

THE
QUEBEC
GAZETTE.

LA
GAZETTE
DE
QUEBEC.



THURSDAY, APRIL 12, 1781.

JEUDI, le 12 AVRIL, 1781.

By His EXCELLENCY
FREDERICK HALDIMAND,

Captain-general and Governor in Chief in and over the Province of QUEBEC, and the Territories depending thereon in America; Vice Admiral of the same. General and Commander in Chief of His Majesty's Forces in the said Province and the Frontiers thereof, &c. &c. &c.

PROCLAMATION.



HEREAS it hath been represented to me, that several Notaries have taken upon them to draw and pass, as legal and authentic, Deeds and Contracts, in districts and parts of this Province, which by their respective Commissions they are not empowered to do; a practice unjust and abusive of the power granted to such Notaries, and from which many and great inconveniencies may arise to His Majesty's Subjects:

I have therefore thought fit to publish this Proclamation, strictly injoining and requiring all Notaries, that forthwith, and before the first day of July next, they deliver or transmit to the Secretary of the Province their several and respective Commissions: and also a note in writing signifying the Town and Parish wherein they reside, and the District which respectively they may be desirous to be assigned to act as Notaries, in order that such arrangement and regulation may be made, as may conduce to the security of individuals, and be most for the public good.

And all Notaries are hereby injoined and forbid to draw and pass any Contract or Deed but within the several parishes and districts to which, by their Commissions, they are respectively assigned, on pain of being deprived of such Commissions, and further dealt with according to Law.

GIVEN under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of Saint Lewis, this tenth day of April, One thousand seven hundred and eighty-one, and in the twenty-first year of His Majesty's Reign.

FRED: HALDIMAND.

By His EXCELLENCY's Command,
GEO: POWNALL, Secy

GOD Save the KING.

Extracts from an original Letter on the Climate of RUSSIA.
(Concluded from our last.)

THEY enjoy also the profitable diversion of fishing, notwithstanding the waters being covered with ice, and one manner of it, with a drag-net, is very particular, though I doubt whether I shall be able to describe it so as to give you an idea of it. There is a hole about four feet by two cut in the ice, to let down a drag-net, opposite to this, at the distance they mean to pull up the net, is another hole, about four feet square; they then cut a number of small round holes at about four yards distance from each, in a circular form, from the hole where the net is let down, to that where it is taken up. At the ends of the two strings, that is the upper and lower strings which drag the net, long poles are tied, these poles will reach from one round hole to another, where they are directed and pushed under the ice, as they swim at the top of the water, till they come to the biggest square hole, at which they draw them out, and by this means the net, inclosing the fish it has surrounded, for the upper part of the net is floated at the top of the water under the ice, and the under part sunk with leads in the common manner as when the river is open; the ingenuity of the operation consists in the contrivance of dragging under the ice.

Some persons reckon the light nights in summer an agreeable circumstance, and these are very remarkable, even in the latitude of St. Petersburg, which is 65 degrees, this arises not only from the sun's being so short a time under the horizon, but from the strong reflection of the atmosphere, which causes so great a brightness that one may see to read at midnight, unless it be cloudy, for full two months.

Par son EXCELLENCE

FREDERIC HALDIMAND,

Capitaine-general et Gouverneur en Chef de sa Majesté en la Province de Québec et Territoires en dépendans en Amérique; Vice-amiral d'icelle; General et Commandant en Chef des Troupes de sa Majesté en la dite Province et Frontieres, &c. &c. &c.

PROCLAMATION.



AIANT été représenté que plusieurs Notaires avaient pris sur eux de passer et dresser, comme légaux et authentiques, des actes et contrats dans les Districts et parties de cette Province, dans lesquels leurs commissions ne leur donnent point l'autorité d'instrumenter, ce qui peut porter de grands inconveniens aux sujets de sa Majesté:

A ces causes, J'ai jugé à propos de publier cette Proclamation qui enjoint et ordonne strictement à tous Notaires de délivrer avant le premier jour du mois de Juillet prochain, et de transmettre au Secrétaire de la Province leurs différentes commissions, d'y joindre aussi une note par écrit dans laquelle ils désigneront la ville et paroisse où ils résident et le district dans lequel ils souhaitent d'instrumenter, afin qu'on puisse faire un règlement qui tende à la sûreté des particuliers, et au plus grand bien public.

Il est aussi par ces présentes ordonné à tous Notaires de ne passer et dresser aucun acte ou contrat que dans les différens districts et paroisses désignés dans leurs commissions, sous peine d'en être privés, et de plus fortes peines conformément à la loy.

Donné sous mon Seing et le seau de mes Armes au Château St. Louis, le dixieme jour d'Avril, mil sept cens quatre-vingt un, et dans la vingt-unieme année du Règne de sa Majesté.

(Signé) FRED: HALDIMAND.

Par Ordre de Son EXCELLENCE,
(Signé) GEO: POWNALL, Secy

Traduit par Ordre de Son EXCELLENCE,
F. J. CUGNET, S. F.

VIVE LE ROI.

Extracts d'une lettre sur le climat de la RUSSIE.
(Conclus de notre dernière.)

ILS jouissent aussi du divertissement profitable de la pêche, malgré que l'eau soit couverte de glace. Ils ont une maniere de pêcher avec un tramail qui est très singuliere, je doute de pouvoir vous la decrire de façon à vous en donner une idée. Ils font dans la glace un trou d'environ quatre pieds de long sur deux de large, pour y jeter le tramail; vis-à-vis celui-ci, à la distance où ils veulent le tirer, est un autre trou environ quatre pieds carré. Ils font ensuite plusieurs petits trous ronds à environ quatre verges de distance les uns des autres en forme de cercle depuis celui où l'on jette le tramail jusqu'à celui où on le retire. Au bout des deux amares, c'est-à-dire celle d'enhaut et celle d'enbas, avec lesquelles on tire le tramail, sont attachées de longues perches. Ces perches atteignent d'un des trous ronds à l'autre en les conduisant et les poussant sous la glace, où elles flottent sur la surface de l'eau, et quand elles sont arrivées au plus grand trou carré on les tire, ainsi que le tramail avec les poissons qu'il a renfermé; car la partie supérieure flotte sur la surface de l'eau sous la glace, et la partie inférieure cale au fond par le moyen des plombs qui y sont attachés, de la maniere ordinaire lorsque la riviere est libre. L'industrie de cette opération consiste à faire passer ce tramail sous la glace.

Il y a des gens qui estiment les nuits claires de l'Été une circonstance agréable: ces nuits sont très remarquables, même dans la latitude de Petersbourg, qui est 65 degrés: cela provient non seulement de ce que le soleil est si peu de tems sous l'horizon, mais par la forte reflection de l'atmosphère, qui cause une si grande clarté que l'on peut lire à minuit, durant au moins deux mois, à moins qu'il n'y ait des nuages.

ADVERTISEMENT S.
AMICABLE SOCIETY.

THE Members of this Society are desired to take notice that a meeting will be held at the Coffee House in the Lower Town, on Tuesday the 17th instant, at 11 o'clock in the forenoon.

J. ROWE, Secy

Société Amiable.

LES Membres de cette Société sont requis de faire attention que leur assemblée se tiendra au Caffé en la Basse-ville, Mardi le 17 du présent, à 11 heures du matin.

J. ROWE, Secy

DISTRICT of } BY virtue of a Writ of Execution

MONTREAL. } issued out of His Majesty's Court of Common Pleas for the said District, at the suit of Silvain Laurent, against the Goods and Chattels, Lands and Tenements of the Wid w and Heirs of the late Gabriel Dupuy, deceased, I have seized and taken in Execution, a Lot or Piece of Land situate at Repentigny, in the District aforesaid, containing one half of an arpent in front by one arpent in depth, bounded in the front by the King's Road and behind and on both sides by Joseph Jettée, with a Log House thereon erected. Now this is to give notice that I shall expose the said Premises to sale by Public Vendue, at my Office, in the City of Montreal, on Friday the seventeenth day of August next, at three o'clock in the afternoon; at which time and place the conditions of sale will be made known by EDWD. WM. GRAY, Sheriff.

Any Person or Persons having any prior Claim to the above described Premises, by Mortgage or otherwise, are hereby required to give notice thereof, in Writing, to the said Sheriff before the day of sale.

Montreal, 2d. April, 1781.

DISTRICT de } EN vertu d'un Ordre d'Exécution

MONTREAL. } émané de la Cour des Plaidoyers Communs de sa Majesté pour le fudit District, à la poursuite de Silvain Laurent, contre les Effets, Biens, Terres et Possessions de la Veuve et Héritiers de défunt Gabriel Dupuy, j'ai saisi et pris en exécution, une portion de terre située à Repentigny, dans le district fudit, contenant un demi arpent de front sur un arpent de profondeur, bornée devant par le chemin du Roi, derrière et des deux côtés par Joseph Jettée, avec une Maison en bois de pieces sur pieces dessus construite. Or j'avertis par le présent que j'exposerai la dite portion de terre et maison en vente publique, à mon Bureau en la ville de Montreal, Vendredi le dix-septième jour d'Août prochain, à trois heures de relevée, auxquels tems et lieu les conditions de vente seront énoncées par EDWD. WM. GRAY, Sheriff.

Ceux qui auraient des prétentions antérieures sur la portion de terre et maison ci-dessus décrites, soit par hypothèque ou autrement, sont requis d'en donner avis par écrit au dit Sheriff avant le jour de la vente.

Montreal, le 2 Avril, 1781.

HUGH RITCHIE begs leave to acquaint the

public in general and his friends in particular, that he has taken the whole of the concern of Ritchie & Ferguson into his hands, and has a gentled assortment of superfine cloths well assorted, also Gold and Silver Epauettes, Gold and Silver Hat Bands, Loops and Buttons, Tambour and Fancy Vest patterns, plain, India and Corded Dimities of the best quality, suitable for the Summer season, with a variety of coloured Jeans, Jeanetts, and Corderoys of the first quality, Princes Stuff, Serge de Soy, Corded and Chainé Tabys, Crimson and Black Sattin suitable for Vest and Breeches, Superfine White and Buff Casimer of the best quality, Forest and Hunter's Cloth, Bath, Beaver and Kersey Coating, Masquerade Delure, Velvet and Velyerets, Gold and Silver Spangled Buttons, Pearl and Tortoise-shell, ditto, with a variety of Fancy Buttons, elegant patterns, also Navy and several uniform Buttons, Spangled and Embroidered Buttons on Green and Blue Cloth, and many other articles suitable for his business, which he has carried on, and hopes for the protection of his former good Customers and to whom he begs leave to return them his most grateful acknowledgement for their former favours and hopes their continuance, and they may rest assured that every exertion in his power will be done to give general satisfaction; as he has now a number of the best workmen, their commands will be well executed and with the utmost dispatch and on very moderate terms; at the same time he is obliged to acquaint the public that such credit as he formerly gave cannot now be expected, as his friends well know the consequence that attended it.

HUGH RITCHIE informe le public et en

particulier ses amis, qu'il s'est chargé de toutes les affaires qui concernent la société ci-devant connue sous la dénomination de Ritchie & Ferguson qu'il a un fort joli assortiment de draps superfins bien assortis, des épauettes d'or et d'argent, des gances de chapeaux d'or et d'argent, des loupes et boutons, des devantures de veste de diverses espèces, des bazins unis et cordés de la meilleure qualité propres pour l'été, avec une variété de Jeans, Jeanetts et Corderoys de la première qualité, des étoffes de Prince, des serges de soie, des tabis cordés et chaînés, des satins cramoisis et noirs propres à faire des vestes et culotes, des Casimires superfins blancs et buffes de la meilleure qualité, des draps de forest et de chasseur, des Bergobomes de diverses qualités, des velours mouchetés de coton et de soie, des boutons pailletés en or et en argent, ditto de perle et d'écaille, avec une variété d'autres boutons de gouts élégans, des boutons pour les officiers de marine et diverses sortes de boutons d'uniforme, boutons pailletés et brodés sur du drap vert et bleu, et plusieurs autres articles pour le métier qu'il a exercé ci-devant et pour lequel il espere la protection de ses bonnes anciennes pratiques, auxquels il fait ses très sinceres remerciemens des favours qu'ils lui ont fait précédemment; s'ils veulent bien le favoriser encore ils peuvent être assurés qu'il fera tout son possible pour les contenter, ce qu'il peut faire vu qu'il a actuellement plusieurs des meilleurs ouvriers; leurs ordres seront exécutés avec toute la diligence possible et aux conditions les plus raisonnables.—Mais en même tems il se trouve obligé de prévenir le public qu'on ne doit plus s'attendre à avoir le même crédit que ci-devant, car ses amis savent bien les conséquences qui en ont résulté.

NOTICE is hereby given to the public, that by a

deed of transfer drawn by Messrs. Panet and Berthelot, Esqrs; Public Notaries in this city of Quebec, thereby transferring all the property, real and personal, belonging heretofore to the partnership of Ritchie & Ferguson, of this city, Tailors, unto Mr. Hugh Ritchie, one of the said partners, this is therefore to give notice to all whom it may concern or that have any demands on said partnership of Ritchie & Ferguson, to produce their demands duly authenticated to Hugh Ritchie, at his house in the Upper-town of this city where he now resides, that they may be discharged forthwith, and those who are justly indebted to said partnership of Ritchie & Ferguson, are earnestly requested to pay off their respective accounts that the said Hugh Ritchie may be enabled to discharge the debts contracted by said partnership, without the disagreeable necessity of having recourse to law, which he would willingly avoid: such persons as it may not be convenient to pay their respective accounts upon demand, will, it's presumed, grant notes of hand for their respective ballances at very short periods, in order to finally close the affairs of said partnership, in so doing they will prevent a great deal of trouble and expences to

Their most Humble Servant,

H. RITCHIE.

PAR acte de cession passé devant Messrs. Panet et

Berthelot, Ecuyers, Notaires à Québec, tous les biens meubles et immeubles appartenant ci-devant à la société de Ritchie & Ferguson, Tailleurs de cette ville, ayant été transférés à Hugh Ritchie, l'un des dits associés, en conséquence tous ceux qui peuvent y être intéressés ou qui ont quelques demandes à la charge de la dite société de Ritchie et Ferguson, sont avertis de les produire dûment authentiquées à Hugh Ritchie, en sa demeure à la Haute Ville de Québec, pour qu'elles soient acquittées incessamment; et ceux qui sont redevables à la dite société sont priés instamment de payer leurs comptes respectifs afin que le dit Hugh Ritchie soit en état d'acquitter les dettes contractées par la dite société sans la désagréable nécessité d'avoir recours aux loix, ce qu'il voudrait bien éviter. On espere que ceux qui ne pourront payer sur demande donneront des obligations pour les ballances de leurs comptes respectifs, pour que les affaires de la dite société soient terminées finalement; en ce faisant ils éviteront beaucoup de peines et de dépenses à

Leur très Humble Serviteur,

H. RITCHIE.

Quebec, le 3 Avril, 1781.

A V E R T I S S E M E N S.

DISTRICT de }
MONTREAL. }

Montréal, Lundi 2 Avril, 1781.

A une séance des Commissaires de Paix de sa Majesté tenue ce jour, le taux et prix du pain ont été fixés par eux ainsi qu'ils l'ont été la dernière fois, savoir:

Le pain bis du poids de 6lb 1 Shelin ou 24 sols.
Le pain blanc de 4lb 10 pennies ou 20 sols.
Et ordonné à tous les Boulangers de la ville et fauxbourgs de Montreal de s'y conformer, et de marquer leurs pains des lettres initiales de leurs noms, sous peine d'être poursuivis suivant toute la rigueur de la loi.

Par Ordre, J. BURKE, G. P.

DISTRICT of }
MONTREAL. }

Montreal, Monday 2d. April, 1781.

At a meeting of his Majesty's Commissioners of the Peace this day, the affixe and rate of Bread was fixed by them as fixed at last settlement, viz,

The Brown Loaf weighing 6lb. at 1 Shilling or 24 Sols.
The White Loaf weighing 4lb at 10d or 20 Sols.
And ordered that the several Bakers in the city and suburbs of Montreal do conform thereto, and they mark the initial letters of their names on their Bread, under the pain of being prosecuted to the utmost rigour of the law

By Order, J. BURKE, Cs. Ps.

DISTRICT de }
MONTREAL. }

Montréal, Lundi 2 Avril, 1781.

A une assemblée des Commissaires de Paix de sa Majesté, tenue ce jour, les articles suivans ont été trouvés avoir été vendus à Montréal aux prix suivans, savoir:

LA FARINE FLEUR 20s } par Quintal.
La FARINE BRUTE 15s }
Le FROMENT 7/6 }
Les POIS 5s } par Minot.
L'AVOINE 3/4 }

Les prix des autres articles de grains ne peuvent être constatés, n'y en ayant point au marché. Par Ordre des Commissaires, J. BURKE, Greff. P.

DISTRICT of }
MONTREAL. }

Montreal, 2d April, 1781.

At a meeting of his Majesty's Commissioners of the Peace this day, the following articles were found to have been sold at Montreal at the prices thereto affixed viz.

FINE FLOUR at 20s } per Ct.
COARSE FLOUR or FARINE BRUTE 15s }
WHEAT at 7/6 }
PEASE 5s } per Bushel.
OATS 3/4 }

The prices of other Grain or articles can't be ascertained there being none at Market. By Order of the Commissioners, J. BURKE, Cs. Ps.

WM. GILL à pour vendre à son Magasin à la Basse-Ville.

Des Vins Claret, De Porte-Rouge, Tenerife et de Lisbonne, en Pipes, Barriques, Quarts et Bouteilles.
De la Biere en caises de 7 douzaines, De l'Huile a Peinture et des Pineaux,
Des Ancres et des Cables, Du Cuir,
Du Cordage de toutes grosseurs, Des Lignes de toutes sortes,
Du Cordage blanc, Du fil à Loupmarin, à Saumon et à voile,
De la Poix et du Goudron, Du Sucre simple et double raffiné,
Des Poulies de diverses grosseurs, Des Thés Hyson et Boé, &c. &c. &c.
Des Peintures de plusieurs couleurs,

WM. GILL has for sale at his Store in the Lower Town,

Claret, Red Port, Tenerife and Lisbon } by the Pipe, Hoghead, Quarter Cask and in Bottles.
Bottled Beer in Cafes of 7 Dozen, Paint Oil and Brushes,
Anchors and Cables, Leather,
Cordage of all sizes, Lines of all Sorts,
White Rope, Seal, Salmon, and sail twine,
Pitch and Tarr, Single and Double Refined Sugar,
Blocks of various sizes, Hyson and Bohea Teas
Paints of various colours, &c. &c. &c.

A VENDRE de Gré à Gré,

UNE Seigneurie fise et située aux pays des Esquimaux, nommé la Baye St. Paul, avec la riviere appellée Quitzezaquit, autrement dite la grande riviere pays des Esquimaux la dite Seigneurie contenant cinq lieues de terre de l'une de chaque côté de la dite riviere, sur dix lieues de profondeur, avec les islets et islets et batteries qui se trouvent dans la dite baye et riviere et au devant d'icelle concession, icelle Seigneurie concédée a titre de Fief et Seigneurie, haute, moyenne et basse justice, avec droit de chasse, pêche et traite avec les Sauvages dans toute l'étendue de la dite concession; bornée à environ dix lieues en-dega de la concession accordée à feu Sr. de Courtemanche et au-delà de celle faite au Sieur de La Valtrie. Si quelques personnes ont quelques droits, soit par hypothèque ou autrement, sur la dite Seigneurie, sont averties de faire connaitre les titres par lesquels ils prétendent quelques droits, au soussigné, et ce sous un mois, sans quoi il se prévaudra de cet avertissement et fera valoir les titres qu'il a en mains les amateurs pourront s'adresser à Jacques Duquay dit Duplasy, demeurant aux Trois Rivieres, héritiers de feu Sieur Amador Godefroy de St. Paul, auquel cette Seigneurie a été concédée. JACQUE DUQUAY DUPLASY.

Aux Trois Rivieres, le 2 d'Avril, 1781.

TO BE SOLD by Private Sale,

A Seignory situated in the Esquimaux country, called La baye St. Paul (St. Paul's Bay) with the river called Quitzezaquit, otherwise La Grande Riviere Pays des Esquimaux; the said seignory containing five leagues in breadth on each side of said river, by ten leagues in depth, with the islets and beach which are in the said river and bay opposite the same. The Seignory was granted under the title of Fief and Seignory, with high, middle and low justice, right of hunting, fishing and trading with the Indians in the whole extent of said concession. The same bounded about ten leagues on this side by the concession granted to Mr. de Courtemanche deceased, and on the other side by that of Mr. de Lavaltrie. If any persons have claims, by mortgage or otherwise, on the said Seignory, they are required to make known the titles on which such claims are grounded to the subscriber, within a month from this date; on failure whereof he will avail himself of this advertisement and of the titles he is possessed of. Those who may be inclined to purchase it, may apply for that purpose to Jacques Duquay dit Duplasy, residing at Three Rivers, who is Heir to Mr. Amador Godefroy de St. Paul, to whom said Seignory was granted.

Three Rivers, 2d. April, 1781.

JACQUE DUQUAY DUPLASY.

A VENDRE,

LA Terre ou demeure Daniel Gallwey, agréablement située à la Canardiere, sur le chemin de Beauport, avec la Maison en bon état, une Grange de 60 pieds et une Etable et Ecurie de 24 pieds carré. Pour d'autres particularités l'on peut s'adresser au dit Gallwey à la dite Terre, qui donnera un bon titre, et facilitera l'acheteur pour les termes des paiements.

N. B. Si elle ne se trouve pas vendue au premier jour de Mai prochain, elle sera louée pour plusieurs années à un bon locataire.

Du Secrétariat, à Québec, le 14 Février, 1781.

MRS. SARAH SIMPSON having obtained Letters of Administration to the Estate of her late Husband Mr. Alexander Simpson; all persons having claims on the said Estate, are hereby requested to lodge them with the Administratrix without delay, and all persons indebted to the said Estate, are desired to take notice that she will be under the disagreeable necessity of putting into an Attorney's hands such accounts as are not discharged by the first day of June next.

She intends carrying on the business in the same House, and will esteem herself under great Obligations to her Friends for the continuance of their custom and favour.
Québec, 10th April, 1781.
MADAME Veuve Simpson ayant obtenu des Lettres d'administration de son défunt mari Mr. Alexandre Simpson; tous ceux à qui la dite succession peut devoir, sont priés par le présent de produire leurs prétentions à la dite Veuve incessamment, et tous ceux qui sont redevables à la dite succession sont priés de faire attention qu'elle sera dans la nécessité désagréable de remettre entre les mains d'un Avocat les comptes qui ne seront point acquittés au premier jour de Juin prochain. Elle se propose de continuer son commerce dans la même maison; et conséquemment aura beaucoup d'obligation à ses amis de la continuation de leurs pratiques et de leurs faveurs.
Québec, le 10 Avril, 1781.

ALL persons indebted to the Estate of the late Mr. William Miers, of Québec, deceased, are hereby required to make immediate payment to the subscribers, duly authorized to receive the same; and those having any demands are also desired to give in their accounts properly attested on or before the first day of May next. It is hoped those who are in possession of any of his effects, will deliver them up immediately to prevent a more disagreeable application.

SAML. PHILLIPS, Administrators.
P. GUEROUT,
Québec, 7th February, 1781.
TOUS ceux qui doivent à la succession de défunt Mr. William Miers de Québec, sont requis par le présent de payer incessamment aux soussignés, dûment autorisés à recevoir les paiements; et ceux qui ont des demandes sur la dite succession sont priés de produire leurs comptes dûment attestés d'ici au premier jour de Mai prochain. On espère que ceux qui ont en leur possession quelques-uns de ses effets, voudront bien les rendre incontinent, afin de prévenir une autre demande plus désagréable.
SAML. PHILLIPS, Administrateurs.
P. GUEROUT,
Québec, 7 Février, 1781.

N. BAYARD, next door to Mr. Vienne's in St. Paul's street Montreal, has for sale;

Madeira, Claret, Port, Sherry, Teneriff, Fayal and Red Spanish Best Madeira, Choice Claret and Port Rum; Old Jamaica Spirits;	Wines, by the Pipe, Hoghead or Quarter Cask. Wine, in bottles.	Cognac Brandy; Dorchester Beer, in cases, very cheap; Bottled Porter; Bristol Beer, Taunton Ale } in Hogheads; and Cyder Vinegar in barrels; Muscovado Sugar; Coffee; Irish Butter; English Leather; Cheese in baskets, &c. &c.
--	---	--

N. BAYARD, dans la maison attenante Mr. Vienne, sur la rue St. Paul à Montreal, à pour vendre;

Des Vins de Madère, Claret, Porte, Sherry, Teneriff, Fayal et Rouge d'Espagne.	En Pipes, en Barriques, et en Quarts.	De la Biere de Dorchester en caisses, à grand marché; De la Biere en Bouteilles; De la Biere de Bristol, } en Barriques. De l'Aile de Taunton } et du Cydre, Du Vinaigre en Quarts; De la Cassonnade; Du Café; Du Beurre d'Irlande; Du Cuir d'Angleterre; Du Fromage en Paniens, &c. &c.
Des Vins de Madère de la meilleure qualité, Claret choisi et de Porte,	en Bou- teilles.	
Du Rum; de vieil Esprit de la Jamaïque; De l'Eau-de-vie de Cognac;		

ANY person having claims on the Estate of the late Wm. M'Fee, of Percée near Gaspee, are desired to bring in their accounts properly attested to the subscriber living at Mr. John Urquhart's in the Lower Town, on or before the 10th day of May next, when a final dividend will be made, and no claims will be regarded after that date.
THEOPHILUS FOX.
Québec, 5 April, 1781.

WHEREAS the Partnership of Le Marchant & Gill expired the 28th ult. all Persons indebted to said Partnership, are hereby required to make immediate payment to them, on or before the first day of May next, and such as may have demands on the said Partnership are required to produce them for settlement.
CHAS. LE MARCHANT.
WM. GILL.
Québec, le 5 Avril, 1781.

LA Société de Le Marchant & Gill ayant expiré le 28 du mois dernier, tous ceux qui doivent à la dite Société sont requis de payer incessamment à l'un d'eux d'ici au premier de Mai prochain; et tous ceux à qui la dite Société peut devoir sont aussi requis de produire leurs comptes pour qu'ils soient arrangés.
CHAS. LE MARCHANT.
WM. GILL.

WHEREAS JAMES SINCLAIR, of Québec, Merchant, is fully resolved to wind up his concerns in trade in Canada, with all possible speed, he gives this public notice to all persons whatever, who have any just demands on him, to give in their accounts immediately, that they may be discharged; and he entreats all those who are justly indebted to him to pay their respective accounts on or before the 24th April Instant; and being very desirous to avoid all disagreeable proceedings, he requests all those concerned to take notice, that whatever accounts remain unsettled after the first day of May next, shall then, without any farther advice be put into the hands of an Attorney.—He has a general assortment of Merchandise, Groceries, different sorts of fine and common Teas, and some Loaf Sugar on hand, warrante d'good which will be sold at his store for ready money only, by whole sale or retail, for what can be got.
Québec, 1st April, 1781.

JAMES SINCLAIR, Merchant de Québec, etant parfaitement déterminé à régler ses affaires de commerce en Canada, avec toute la diligence possible, il avertit tous ceux qui ont des demandes à sa charge de produire incessamment leurs comptes pour être acquittés; et il prie aussi tous ceux qui lui doivent de le payer d'ici au 24 d'Avril courant; comme il voudrait éviter tous procédés désagréables, il prie tous ceux qui y sont intéressés de faire attention, que tous les comptes qui après le premier Mai prochain ne seront point arrangés, seront alors remis entre les mains d'un Avocat sans autre avis.—Il a un assortiment général de marchandises, Epicerie, différentes sortes de Thé fins et communs, et une modique quantité de Sucre en pains, garantis bons, lesquels il vendra à son magasin pour argent comptant, soit en gros ou en détail, pour ce qu'il pourra en avoir.

TO BE SOLD,

THE Farm on which Daniel Gallwey resides, pleasantly situated at La Canardière, on the road leading to Beauport, with the dwelling House in good repair, a Barn 60 feet long, and a Cow house and Stable 24 feet square, Application for other particulars to be made to the said Gallwey at the said Farm, who will give a good title, and will also make the terms of payment easy to the purchaser.
N. B. If not sold before the 1st of May next, it will be let to a good tenant for a term of years.

EN considération de la mauvaise saison, et pour la plus grande comodité de ceux qui n'ont point encor pu venir au Chateau St. Louis en la ville de Québec pour rendre et porter la Foi et Homage qu'ils doivent à sa Majesté suivant les ordres de son Excellence le Gouverneur et Commandant en Chef de cette Province, en date du 28 Décembre dernier, Il m'a ordonné d'avertir les particuliers qui y sont intéressés qu'il prolonge par ces présentes le tems mentionné aux dits ordres jusqu'à la fin du mois de Mai prochain; avant lequel tems son Excellence ordonne à tous ceux qui y sont intéressés de venir à cet effet.
(Signé) GEO: POWNALL, Sec^{re}.

Traduit par Ordre de son EXCELLENCE,
F. J. CUGNET, S. F.
SECRETARY'S-OFFICE, Québec, 14th February, 1781.

IN considération of the badness of the season, and for the greater conveniency of those persons who have not yet been able to give their attendance at the Castle of St. Lewis in the city of Québec, for the purpose of rendering Fealty and Homage, which they owe to his Majesty (agreeable to the Order of his Excellency the Governor and Commander in Chief of this Province, dated the 28th of December last); I am directed by His Excellency, to signify his Pleasure to the persons concerned, that he does hereby prolong the time for the purposes above-mentioned until the end of the month of May next, before which time His Excellency requires that all persons concerned do give their attendance for that purpose.
GEO: POWNALL, Sec^{ry}.

DISTRICT de } LUNDI, 2 Avril, 1781.
QUÉBEC. }
A une séance des Commissaires de Paix de ce District, les prix des articles ci-dessous mentionnés ont été trouvés être comme suit, savoir:
LA FARINE FLEUR, 35/ } par Quintal.
LA GROSSE FARINE, 18/6 }
Le prix des grains ne peut être constaté n'y en ayant point au marché.
Par la Cour, DAVID LYND, G. P.

DISTRICT of } Monday, the 2d April, 1781.
QUÉBEC. }
At a meeting of His Majesty's Commissioners of the Peace for the said District, the prices of the undermentioned articles were found to be as follows Viz.
FINE FLOUR, 35/ } per Quintal.
COARSE Ditto, 18/6 }
The prices of Grain, &c. cannot be ascertained there being none at Market.
By the Court, DAVID LYND, C. P.

SOREL, le 8 Mars, 1781.
DANIEL M'PHERSON ayant acquis le trois du présent mois d'Antoine Poliquin dit Felix, une portion de terre contenant deux arpens de front sur quarante arpens de profondeur, située sur la Rivière Richelieu, dans la Seigneurie de Soré, bornée devant par la dite Rivière, derrière par des terrains non-concédés, joignant d'un côté à la terre d'Emanuel Felix ou Poliquin, et d'autre côté à celle de Charles Paul, avec tous les bâtiments construits dessus; il requiert en conséquence tous ceux qui auraient des prétentions antérieures par hypothèque ou autrement sur le dit terrain, d'en donner avis à M. Faribault, à Bertier, ou au dit M'Pherson, à Soré, d'ici au quinze Avril prochain.
Sorel, 8th March, 1781.

DANIEL M'PHERSON having purchased the third instant from Antoine Poliquin alias Felix, a lot or piece of Land containing two acres in front by forty acres in depth, situated on the River Richelieu, in the Seigniorie of Soré, bounded in the front by said River and behind by ungranted Lands, joining on one side to the Land of Emanuel Felix or Poliquin, and on the other side to that of Charles Paul, with all the buildings thereon erected; such persons therefore, who may have any prior claims on the premises by Mortgage or otherwise, are required to give notice thereof to Mr. Faribault, at Bertier, or to him the said M'Pherson, at Soré, on or before the fifteenth of April next.
1-2p

PETER MILLS souhaitant vider son Magasin des marchandises qui lui restent actuellement invendues, afin de faire place pour un grand et general assortiment qu'il attend par les premiers vaisseaux de Londres; s'est déterminé à vendre pour argent comptant dix pour cent au dessous du prix courant, à l'exception seulement de quelques articles d'Epicerie, de Bijouterie et de Modes.
Ces qui voudront acheter pour Vingt Louis ou plus auront les marchandises à six pour cent seulement au dessus du prix courant frais compris; avec un discount d'un pour cent à ceux qui achèteront pour Cent Louis ou plus.
Il continuera de vendre suivant cette règle jusqu'au Vendredi 20 d'Avril, tems auquel tout ce qui restera, sera vendu à son Magasin par Encan; à l'exception d'un petit assortiment qu'il réservera pour fournir ses pratiques jusqu'à l'arrivée des vaisseaux.
Il se propose d'aller demeurer au premier de Mai dans la Maison de Mr. Jacques Cramésie le Boulanger, laquelle fait face au bas de la rue de la Montagne, où tous ceux qui voudront le favoriser de leurs pratiques, peuvent compter d'être fidèlement servis de marchandises toujours nouvelles et de la meilleure qualité au plus bas prix pour argent comptant ou court crédit; mais il ne peut absolument faire de longs crédits, vu qu'il souhaite faire ponctuellement ses remises.
Notez, Que parmi une variété d'autres articles, sont entre 26 à 30 douzaines de forte Souliers d'hommes propres pour les troupes; si quelqu'un veut les acheter tous, on les aura à prix courant frais compris sans aucun profit. Onze caisses de Bougie seront vendues sur le même pied.
Québec, le 20 Mars, 1781.

PETER MILLS, wishing to clear his Store of the Goods now on hand, in order to make room for a large and general assortment which he expects by the first Ships from London; has determined to sell for ready Money, ten per Cent. under the current price, a few articles of Grocery, Jewellery and Millenary only excepted.
Those inclined to purchase for Twenty Pounds or upwards, shall have goods for six per Cent. only above the prime cost and charges; with a discount of one per Cent. to those who purchase to the amount of an Hundred Pounds or upwards.
This rule will continue till Friday 20th. April, when all that shall then remain, will be sold at his Store, by Publick Auction; except a small assortment for the supply of his Customers till the arrival of the Shipping.
He intends to remove, the first of May, to the House of Monsr. Jacques Cramésie, le Boulanger, fronting the lower end of Mountain-street where all those who shall be pleased to favour him with their Custom may depend upon being faithfully served, with Goods always fresh and of the best quality, upon the lowest terms for Cash, or short credit, but he cannot by any means give long credit, as he wishes to be punctual in his remittance.
Note, That among a great variety of other articles, are, from 26 to 30 Doz. Men's strong Shoes, suitable for the Troops, any Person inclining to purchase the whole, shall have them at prime cost and Charges, without any profit. Eleven Boxes of Wax Candles will be sold on the same condition.
Québec, 20th March, 1781.

VU que Jean Campbell s'est épousé du service du soussigné, et qu'il a reçu plusieurs sommes d'argent sans en faire compte dans mes livres; Le public est par le présent prié et prévenu de ne payer au dit Campbell aucune dette qui me soit due. Ceux qui le prendront de manière qu'il soit puni, recevront Cinq Louis de récompense par moi, HUGH FARIES.

DISTRICT of MONTREAL. BY virtue of a Writ of Execution issued out of His Majesty's Court of Common Pleas for the said District, at the suit of the Honourable James Cuthbert, Esquire, against the Goods and Chattels, Lands and Tenements of Simon Parent, to me directed, I have seized and taken in Execution as belonging to the said Simon Parent, a Lot of Land situate at Berthier, in the said District, about half a League above the Church, containing six arpents in front by forty arpents in depth, bounded on one side by Jean Beaugrand, and on the other side by the Widow of Joseph Casabon, with two Houses, a Barn and other Buildings thereon erected. Also two Portions of Land in the Isle aux Foins, containing four arpents and a half in front, to be taken from one river to the other, which produce annually about fifteen hundred bundles of Hay: Now this is to give notice that I shall expose the said Premises to sale by Publick Vendue at my Office, in the City of Montreal, on Saturday the nineteenth day of May next at three o'Clock in the afternoon; at which time and place the conditions of sale will be made known by EDWD. WM. GRAY, Sheriff.

Any Person or Persons having any prior Claim to the said Premises, by Mortgage or otherwise, are hereby required to give notice thereof, in writing, to the said Sheriff before the day of sale.
Montreal, 8th. January, 1781.

DISTRICT de MONTREAL. EN vertu d'un ordre d'Exécution émané de la Cour des Plaidoyers Communs de sa Majesté pour le dit district, à la poursuite de l'Honorable Jacques Cuthbert, Ecuyer, contre les Effets, Biens, Terres et Possessions de Simon Parent, à moi adressé, j'ai saisi et pris en Exécution, comme appartenant au dit Simon Parent, une portion de Terre située à Berthier, dans le dit district, environ une demie lieu au dessus de l'Eglise, contenant six arpents de front sur quarante arpents de profondeur, bornée d'un côté par Jean Beaugrand, et d'autre côté par la Veuve de Joseph Casabon, avec deux Maisons, une Grange et autres Bâtimens dessus construits: aussi deux portions de Terre dans l'Isle aux Foins, contenant quatre arpents et demi de front à prendre d'une riviere à l'autre, lesquelles produisent annuellement environ quinze cens boites de foin: or j'avertis par le présent que j'exposerai les dites portions de Terre et Bâtimens en vente publique à mon Bureau en la ville de Montreal, Samedi le dix-neuvieme jour de Mai prochain, à trois heures de relevée, auxquels tems et lieu les conditions de la vente seront énoncées par EDWD. WM. GRAY, Sheriff.

Si quelques-uns ont des prétentions antérieures sur les dites portions de Terre et Bâtimens par hypothèque ou autrement, ils sont requis par le présent d'en donner avis par écrit au dit Sheriff avant le jour de la vente.
Montreal, le 8 Janvier, 1781.

DISTRICT of MONTREAL. BY virtue of a Writ of Execution issued out of His Majesty's Court of Common Pleas for the said District, at the suits of William M'Kinzie, and William Ross against the Goods and Chattels, Lands and Tenements of Joseph Cadet, to me directed, I have seized and taken in Execution, as belonging to the said Joseph Cadet, a Lot of Land situate at Berthier in the said District, containing one arpent square, bounded in the front by the high road, and behind by the Domain, joining on one side to Joseph Bery, and on the other side to the King's Stores, with a House and a Shed thereon erected: Now this is to give notice that I shall expose the said Premises to sale by Publick Vendue at my Office, in the City of Montreal, on Monday the twenty first day of May next, at three o'Clock in the afternoon; at which time and place the Conditions of sale will be made known by EDWD. WM. GRAY, Sheriff.

Any Person or Persons having any prior claim to the said Premises by Mortgage or otherwise, are hereby required to give notice thereof, in Writing, to the said Sheriff, before the day of sale.
Montreal, 8th. January, 1781.

DISTRICT de MONTREAL. EN vertu de deux Ordres d'Exécution émanés de la Cour des Plaidoyers Communs de sa Majesté pour le dit district, aux poursuites de William M'Kenzie et William Ross, contre les Effets, Biens, Terres et Possessions de Joseph Cadet, à moi adressé, j'ai saisi et pris en Exécution, comme appartenant au dit Joseph Cadet, une portion de Terre située à Berthier, dans le dit district, contenant un arpent quaré, bornée devant par le chemin du Roi, derrière par le domaine, d'un côté par Joseph Bery, et d'autre côté par les magasins du Roi, avec une Maison et un Hangard dessus construits: Or j'avertis par le présent que j'exposerai la dite portion de Terre et Bâtimens en vente publique à mon Bureau dans la ville de Montreal, Lundi le vingt-unieme jour de Mai prochain, à trois heures de relevée, auxquels tems et lieu les conditions de la vente seront énoncées par EDWD. WM. GRAY, Sheriff.

Si quelques-uns ont des prétentions antérieures sur la dite Terre, Maison et Bâtimens par hypothèque ou autrement, ils sont requis par le présent d'en donner avis par écrit au dit Sheriff avant le jour de la vente.

DISTRICT of MONTREAL. BY virtue of a Writ of Execution issued out of His Majesty's Court of Common Pleas for the said District, at the suit of Ignace La Croix, Tutor of the Minor Children of Francis Mackay, Esquire, and Marie Anne Marguerite Desligneries his Wife, deceased, against the Goods and Chattels, Lands and Tenements of the said Francis Mackay, to me directed, I have seized and taken in Execution, as belonging to the said Francis Mackay, a lot or piece of Ground, situate in Notre Dame street, in the City of Montreal, containing one hundred and sixteen feet on the line of the said street Notre Dame, and the same breadth in the rear joining to the lot of the late Mr. Beaubassin, seventy-six feet on the line of Saint Jacques street, and eighty one feet on the other side joining to the lots of Daniel Robertson and Pierre Guy, Esquires, with the walls of a stone House, destroyed by fire, on the said lot: Now this is to give notice that I shall expose the said Premises to sale by Public Vendue, at my Office in the City of Montreal, on Saturday the twenty sixth day of May next, at three of the Clock in the afternoon; at which time and place the Conditions of sale will be made known by EDWD. WM. GRAY, Sheriff.

Any Person or Persons having any prior Claim to the said lot of Ground and Premises by Mortgage or otherwise, are hereby required to give notice thereof, in Writing, to the said Sheriff before the day of sale.
Montreal, 15 January, 1781.

DOMINIQUE DE BARTZCH, aiant acquis le 20 Mars présent mois, pour la somme de vingt-neuf mil cent livres anciens cours, deux maisons et leurs dépendances, ci-devant désignées et averties dans cette Gazette pour être adjugées le dit 20me. du courant: Tous ceux ou celles qui ont des prétentions par hypothèque ou autrement sur les dites maisons et dépendances sont priés de les présenter au soussigné d'ici au mois de Juin prochain pour qu'il les acquitte suivant leur échéance.
Fait à Montreal, le 22 Mars, 1781. DQ. DE BARTZCH de St. Charles.

DOMINIQUE DE BARTZCH having purchased the 20th. instant for the sum of 29100 livres old currency, two houses with their dependencies, lately described and advertised in this Gazette for Sale the 20th. current; desires all persons who may have claims thereon by Mortgage or otherwise to bring them in to the Subscriber before the month of June next, that they may be discharged as they become due.
Montreal, 22d. March, 1781. DQ. DE BARTZCH of St. Charles.

WHEREAS John Campbell has eloped from the service of the subscriber, and having also taken up several sums of Money without accounting for the same in my Books.—The public are hereby desired and forewarn'd not to pay the said Campbell any debt or debts that is or may be due to me; and any person or persons who will apprehend the said Campbell so that he may be brought to Punishment shall receive Five Pounds reward by me.
HUGH FARIES.

Office du Sheriff, à Montreal, le 8 Janvier, 1781.
EN conséquence d'un Ordre de la Cour des Plaidoyers Communs de sa Majesté pour ce district, je donne avis par le présent à tous ceux qui ont des prétentions sur les Biens et Effets de Dominique Perrin, ci-devant Marchand à Varennes, Banqueroutier, de me les produire convenablement authenticiées à mon Bureau, dans la ville de Montreal, d'ici au vingt-troisieme jour d'Avril prochain, après lequel tems la cour procédera à la distribution de l'argent restant entre mes mains appartenant à la masse des dits Biens.
EDWD. WM. GRAY, Sheriff.

Sheriff's Office, Montreal, 8th. January, 1781.
PURSUANT to an Order of His Majesty's Court of Common Pleas for this District, I do hereby give notice to all Persons who have any Claims on the Estate and Effects of Dominique Perrin, late of Varennes, Merchant, a Bankrupt, to give them in properly authenticated to me at my Office, in the City of Montreal, on or before the twenty third day of April next, after which time the Court will proceed to the distribution of the money remaining in my hands belonging to the said Estate. EDWD. WM. GRAY, Sheriff.

DISTRICT de MONTREAL. EN vertu d'un ordre d'Exécution émané de la Cour des Plaidoyers Communs de sa Majesté pour le dit district, à la poursuite de Joseph La Croix, contre les Effets, Biens, Terres et Possessions de Jean Baptiste Senecal, à moi adressé, j'ai saisi et pris en Exécution, comme appartenant au dit Jean Baptiste Senecal, une portion de Terre située sur le chemin qui conduit à St. Jean, dans le dit district, contenant trois arpents de front sur environ treize arpents de profondeur, bornée devant par le dit chemin, et derrière par Noel Terrien, joignant d'un côté à François Launay et d'autre côté à Jean Payant dit St. Onge, avec une Grange et une Etable dessus construites: Or je donne avis par le présent que j'exposerai la dite Terre et Bâtimens en vente publique à mon Bureau dans la ville de Montreal, Mardi le vingt-deuxieme jour de Mai prochain, à trois heures après midi, auxquels tems et lieu les conditions de la vente seront énoncées par EDWD. WM. GRAY, Sheriff.

Si quelques-uns ont des prétentions antérieures sur la dite Terre et Bâtimens par hypothèque ou autrement, ils sont requis par le présent d'en donner avis par écrit au dit Sheriff avant le jour de la vente.
Montreal, le 8 Janvier, 1781.

DISTRICT of MONTREAL. BY virtue of a Writ of Execution issued out of His Majesty's Court of Common Pleas for the said District, at the suit of Joseph La Croix, against the Goods and Chattels, Lands and Tenements of Jean Baptiste Senecal, to me directed, I have seized and taken in execution, as belonging to the said Jean Baptiste Senecal, a Lot of Land situate on the road leading to St. Johns, in the said District, containing three arpents in front by about thirty arpents in depth, bounded in the front by the said road and behind by Noel Terrien, joining on one side to François Launay and on the other side to Jean Payant dit St. Onge, with a Barn and a Stable thereon erected: Now this is to give notice that I shall expose the said Premises to sale by Publick Vendue at my Office in the City of Montreal, on Tuesday the twenty second day of May next, at three of the Clock in the afternoon; at which time and place the conditions of sale will be made known by EDWD. WM. GRAY, Sheriff.

Any Person or Persons having any prior Claim to the said Premises, by Mortgage or otherwise, are hereby required to give notice thereof, in Writing, to the said Sheriff before the day of sale.
Montreal, 8th. January, 1781.

DISTRICT de MONTREAL. EN vertu d'un Ordre d'Exécution émané de la Cour des Plaidoyers Communs de sa Majesté pour le dit District, à la poursuite d'Ignace la Croix, Tuteur des Enfans Mineurs de Francis Mackay, Ecuyer, et la défunte Marie Anne Marguerite Desligneries sa femme, contre les Effets, Biens, Terres et Possessions du dit Francis Mackay, à moi adressé, j'ai saisi et pris en Exécution, comme appartenant au dit Francis Mackay, une portion de Terre ou Emplacement située sur la rue Notre Dame, dans la ville de Montreal, contenant cent seize pieds sur l'alignement de la dite rue Notre Dame, et la même largeur derrière joignant l'emplacement de défunt Mr. Beaubassin, soixante-seize pieds sur l'alignement de la rue St. Jacques, et quatrevingt un pieds de l'autre côté joignant les emplacements de Daniel Robertson et Pierre Guy, Ecuyers, avec les murs d'une Maison de pierre, incendiée, sur le dit Emplacement: Or j'avertis par le présent que j'exposerai le dit Emplacement en vente publique à mon Bureau, dans la ville de Montreal, Samedi le vingt-sixieme jour de Mai prochain, à trois heures de relevée, auxquels tems et lieu les conditions de la vente seront énoncées par EDWD. WM. GRAY, Sheriff.

Si quelques-uns ont des prétentions antérieures sur le dit Emplacement, par hypothèque ou autrement, ils sont par le présent requis d'en donner avis par écrit au dit Sheriff avant le jour de la vente.
Montreal, le 15 Janvier, 1781.